



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Twenty-second Sunday in Ordinary Time
Year C
August 28, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Ôi Thiên Chúa, do lòng nhân hậu, Chúa đã chuẩn bị chỗ định cư cho kẻ cơ bần.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 28 tháng 8, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Giáo Xứ xin kính mời quý phụ huynh tiếp tục ghi danh cho các em học Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi để các em có thể sống niềm tin và học tiếng Việt. Nếu con cái chúng ta có đời sống đạo đức tốt, tương lai của các em sẽ thành công mỹ mãn. Kính mong toàn thể quý vị tiếp tục yêu thương, hy sinh đóng góp tài chánh cho Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Mong rằng chúng ta đóng góp quảng đại hơn nữa để chúng ta có thể xây Linh Đài Đức Mẹ La Vang sau khi xây toà nhà Đức Tin. Một lần nữa Giáo Xứ xin chân thành cảm tạ và tri ân toàn thể quý vị. Nguyên xin Chúa Kitô qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công và ban muôn lành thiêng liêng, quý Ban Chấp Hành, quý ân nhân, quý đoàn thể và toàn thể quý ông bà và anh chị em!

Chủ đề của Lời Chúa trong tuần lễ này là sự cần thiết của lòng khiêm hạ đích thực hầu chúng ta có thể chia sẻ cách quảng đại đối với những ai đang đói nghèo. Các bài đọc cũng cảnh cáo chúng ta về những hành động như là kiêu ngạo và tự đưa mình lên. Lòng khiêm hạ không chỉ là một nhân đức nhưng là lối để mở rộng tâm hồn, trí khôn và bàn tay để giúp đỡ cho những người nghèo khổ, kém may mắn và cơ cực của xã hội - đây là một trách nhiệm của mọi người công giáo. Trong bài thứ nhất, từ sách Sirach nhắc nhở chúng ta rằng nếu chúng ta khiêm nhường chúng ta sẽ có Chúa yêu thích và người khác sẽ yêu mến chúng ta. Qua bài thứ hai, thư gởi cho Tín Hữu Do Thái, cho chúng ta lý do để chúng ta khiêm hạ. Chúa Giêsu đã khiêm hạ vậy những người theo Ngài cũng phải khiêm hạ, cố gắng để bắt chước Ngài. Chúa Giêsu như Thánh Phaolô nói đã khiêm hạ bằng việc chịu đau khổ và chết cho chúng ta được ơn cứu độ. Qua bài Phúc Âm, Chúa Giêsu cất nghĩa cho chúng ta những lợi ích của việc khiêm hạ trong việc khi đi ăn tiệc. Chúa Giêsu mời gọi chúng ta hãy ngồi dưới hết để khi chúng ta được mời lên thì là điều tốt cho chúng ta.

Tuần này chúng ta cố gắng sống khiêm hạ hơn trước mặt Chúa.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 21/8/2022: **\$13,831** Tổng số phong bì: **245**

Xin tiền lần hai cho Quỹ Truyền Giáo: **\$17,913**

Tiền đóng góp trong Thánh Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời: **\$2,026**

Giang hàng thực phẩm: **\$2,900**

Đóng góp qua mạng: **\$360** Số lần đóng góp: **14**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

GHI DANH VIỆT NGŨ

Trường Việt Ngữ Đức Mẹ La Vang sẽ có buổi ghi danh vào **Chúa Nhật, ngày 28/8 từ 10:00AM đến 12:00PM**. Xin cảm ơn.

GHI DANH THIẾU NHI THÁNH THỂ

Thiếu Nhi Thánh Thể Đức Mẹ La Vang sẽ có ghi danh vào **các buổi chiều thứ Bảy sau Thánh Lễ 6:00PM và các buổi sáng Chúa Nhật sau Thánh Lễ 8:30AM và 10:30AM**. Xin cảm ơn.

GHI DANH GIÁO LÝ



Xin hãy ghi danh cho năm học mới 2022-2023. Chúng ta sẽ có buổi ghi danh cho chương trình Giáo Lý vào **Chúa Nhật, 28 tháng 8, sau Thánh Lễ 8:30am, 10:30am và 6:00pm chiều**.

Khi ghi danh, xin quý phụ huynh đính kèm theo:

1. Bản sao của giấy Rửa Tội.
2. Bản sao của giấy Rửa Tội Lần Đầu.

Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG MƯỜI

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 9/10/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 27/9/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.



GHI DANH GIÁO LÝ DỰ TÒNG & THÊM SỨC NGƯỜI LỚN

Giáo xứ sẽ bắt đầu ghi danh cho chương trình Giáo lý Dự Tòng và Thêm Sức người lớn vào các ngày **Chúa Nhật (28 tháng 8 và 11 tháng 9), từ 8:00AM sáng đến 12:00PM trưa**. Khai giảng vào Chúa Nhật, 18/9/22, giờ học: 8:00AM - 11:00AM. Khi đến ghi danh, xin mang theo: giấy khai sanh, giấy hôn thú (nếu có), bằng lái xe hoặc thẻ ID, bản sao giấy rửa tội (nếu có) và lệ phí \$80. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Thánh Lễ 8:30AM thứ Sáu đầu tháng ngày 2/9/2022, Chiều Thánh Thể lúc 6:00PM** và sau đó sẽ có họp đoàn vào lúc 7:00PM tại phòng 201. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên tham dự đông đủ và xin mặc đồng phục của Đoàn. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 8 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các doanh nghiệp nhỏ.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các doanh nghiệp nhỏ; Trong bối cảnh khủng hoảng kinh tế và xã hội, họ có cách tiếp tục hoạt động và phục vụ cộng đồng của họ.

Responsorial Psalm
God, in your goodness, you have made a home for the poor.

Pastor's Corner

Sunday, August 28, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

As we approach the new school year, I invite the parents to register CCD programs for your student so they can learn about Jesus in their lives. Again, we are very grateful to all of you for your love, support, and generosity. Please continue to support us with our New Building and the Shrine of Our Lady. We hope to build our Shrine of Our Lady of La Vang after we finished our New Building in November. May God through the intercession of Our Lady of La Vang bless each one of you with peace love and joy!

The theme of today's readings is true humility. We need true humility, which leads to a generous, blessed sharing with the needy. The readings warn us against all forms of pride and self-glorification. They present humility, not only as a virtue, but also as a means of opening our hearts, our minds, and our hands to the poor, the needy, the disadvantaged, and the marginalized. The first reading, from the book of Sirach, reminds us that, if we are humble, we will find favor with God, and others will love us. The second reading, from Hebrews, gives another reason for us to be humble. Jesus was humble, so his followers are expected to be humble, trying to imitate his humility. Saint Paul reminds us that Jesus was lowly, particularly in his suffering and death for our salvation (Heb 2:5-18), and so we should be like him, to be exalted with him at the resurrection of the righteous. Paul also seems to imply that we must follow Christ's example of humility in our relationships with the less fortunate members of our society. In today's Gospel, Jesus explains the practical benefits of humility, connecting it with the common wisdom about dining etiquette. Jesus advises the guests to go to the lowest place instead of seeking places of honor, so that the host may give them places they really deserve. Jesus' words concerning the seating of guests at a wedding banquet should prompt us to honor those whom others ignore, because if we are generous and just in our dealings with those in need, we can be confident of the Lord's blessings.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen

Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 8/21/2022 Collection : **\$13,831**
Number of Envelopes: **245**
Second collection for Mission Co-op: **\$17,913**
EFT: **\$360** Number of EFT: **14**
Food Sales: **\$2,900**
Feast of Assumption of Mary Collection: **\$2,026**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Dios da libertad y riqueza a los cautivos.

Notas del Párroco

Domingo, agosto 28, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

A medida que nos acercamos al nuevo año escolar, invito a los padres a registrar los programas CCD para sus hijos para que puedan aprender acerca de Jesús en sus vidas. Nuevamente, estamos muy agradecidos con todos ustedes por su amor, apoyo y generosidad. Continúe apoyándonos con nuestro Nuevo Edificio y el Santuario de Nuestra Señora. Esperamos construir nuestro Santuario de Nuestra Señora de La Vang después de que terminemos nuestro Nuevo Edificio en noviembre. ¡Que Dios, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

El tema de las lecturas de hoy es la verdadera humildad. Necesitamos verdadera humildad, que lleva a un compartir generoso y bendito con los necesitados. Las lecturas nos advierten contra todas las formas de orgullo y autoglorificación. Presentan la humildad, no solo como una virtud, sino también como un medio para abrir nuestros corazones, nuestras mentes y nuestras manos a los pobres, los necesitados, los desfavorecidos y los marginados. La primera lectura, del libro del Eclesiástico, nos recuerda que, si somos humildes, encontraremos el favor de Dios y los demás nos amarán. La segunda lectura, de Hebreos, da otra razón para que seamos humildes. Jesús era humilde, por lo que se espera que sus seguidores sean humildes, tratando de imitar su humildad. San Pablo nos recuerda que Jesús fue humilde, particularmente en su sufrimiento y muerte por nuestra salvación (Hb 2, 5-18), por lo que debemos ser como él, para ser exaltados con él en la resurrección de los justos. Pablo también parece dar a entender que debemos seguir el ejemplo de humildad de Cristo en nuestras relaciones con los miembros menos afortunados de nuestra sociedad. En el Evangelio de hoy, Jesús explica los beneficios prácticos de la humildad, conectándolos con la sabiduría común sobre la etiqueta en la comida. Jesús aconseja a los invitados que vayan al lugar más bajo en lugar de buscar lugares de honor, para que el anfitrión les dé los lugares que realmente merecen. Las palabras de Jesús con respecto a los asientos de los invitados en un banquete de bodas deberían impulsarnos a honrar a aquellos a quienes otros ignoran, porque si somos generosos y justos en nuestro trato con los necesitados, podemos confiar en las bendiciones del Señor.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 8/21/2022: **\$13,831**

Total Sobres Recibidos: **245**

Segunda Colecta Misión Co-op: **\$17,913**

EFT: **\$360** Donaciones Electronicas: **14**

Venta de Comida: **\$2,900**

Colecta del Día de la Asunción de María: **\$2,026**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH REGISTRATION

Vietnamese Eucharistic Youth will have registrations on **every Saturday after 6:00PM Mass** and **every Sunday after 8:30AM and 10:30AM Mass** until the start date of the program on September 17th. Thank you.

CROSSING THE STREET

Please be careful and use the pedestrian crossing line to cross the street. Please do not cross the street because there is great risk. We have already had many accidents caused by pedestrians crossing the street from our church side to the other side of Harbor Blvd without using the crossing line. Please help yourself and the community as we do not want any unexpected things happening. Thank you.

2022-2023 ENGLISH - HISPANIC COMMUNITY HIGH SCHOOL & ADULT CONFIRMATION AND RCIA PROGRAM

Registrations will take place during the dates provided below on Sunday's, on the side of the Church.

Registration Dates	Time
Sunday, September 11, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, September 18, 2022	12:30pm - 2:15pm (The first day of class is a Parent Meeting)

Program Cost & Hours:

- High School Confirmation: \$160.00
(Additional Sibling: \$135.00)
Class Time: Sundays, 2:15pm to 5:00pm (Mass included)
- Adult Confirmation: \$80.00
Class Time: Sundays, 4:00pm to 6:30pm (Mass included)
- Adult RCIA: \$80.00
Class Time: Sundays, 4:00pm to 6:30pm (Mass included)

Class Start Date for all the programs: Sunday, September 18, 2022 (The First Class is a Parent Meeting)

Should you have any questions or concerns please contact:
Esperanza Jimenez at (714) 605-6799 or
Delfina Diaz at (714) 343-2474

NOTICIAS

REGISTRACION PARA EL CATECISMO

Las registraciones para el Programa de Catecismo serán los siguientes días:

Domingo, Agosto 28, 2022 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo ó Acta de Nacimiento, llenar la aplicación completamente y pagar la cuota completa y el compromiso de asistir a Misa cada domingo.

CONFIRMACION & RCIA

Las Registraciones se llevaran a cabo los dias mencionados abajo los domingos al lado de la Iglesia.

Domingo, Septiembre 11, 2022 de 12:30pm a 2:30pm

Domingo, Septiembre 18, 2022 de 12:30pm a 2:15pm
(Es el primer dia de clase es Junta de Padres).

Costo del Programa

Confirmacion de adolescentes \$160.00 si tiene otro hermano en el mismo programa es \$135.00
Clase es en Domingo de 2:15pm a 5:00pm

Confirmacion de Adulto \$80.00
La Clase es en Domingo de 4:00pm a 6:30pm

RCIA Adulto \$80.00
La clase es en Domingo de 4:00pm a 6:30pm
Si tiene alguna pregunta por favor comunicarse con:

*Esperanza Jimenez al 714-605-6799
Delfina Diaz al 714-343-2474*

AMONESTACIONES MATRIMONIALES



*Alfonso Arturo Araiza
&
Estefany Plata*

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado
Septiembre 24 del 2022 a las 12:00PM*

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Linh Đài Đức Mẹ La Vang và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Ca Đoàn Cecilia	\$13,050
Thomas Dao	\$7,000
Hung Vu	\$5,000
Paul Vu	\$3,000
My Nguyen	\$2,123.54
Nga Nguyen	\$1,500
Billy Bui	\$1,000
Nguyen Thi Lang	\$500
Vo Thi Dieu Huong	\$500
Mary Bach Nguyen	\$300
Anh Ngoc Do	\$300
Lan Anh Nguyen	\$200
Một Ân Nhân	\$200
Thai Thi Nguyen	\$200
Huong Luong	\$200
Nguyen Thi Hao	\$100
Một Ân Nhân	\$100

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho Quỹ Xây Linh Đài Đức Mẹ La Vang và Tòa Nhà Đức Tin. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, ngày 10 & 11 tháng 9, 2022 - Thánh Lễ Thứ Bảy 6:00PM, rước kiệu Đức Mẹ - Thánh Lễ Chúa Nhật 10:00AM, thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento - Thăm Thủ Phủ Sacramento và Old Sacramento - \$130/1 người (ngủ lều tại Đan Viện), \$180/1 người (ngủ khách sạn), di chuyển bằng xe bus (bảo hiểm 5 triệu USD) - Tài xế: Mr. Mike - Free Wifi - Bus đón lúc 6:00AM, ngày 10/9/2022 tại Trung tâm Công Giáo & Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Tour 2: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus, \$250/1 người (phòng 4 người).

Tour 3: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022). Cần phải có Passport và Visa. Cần đặt chỗ trước 3 tháng.

- Đi ngày 8/12/2022, về ngày 12/12/2022.

- Đi ngày 27/12/2022, về ngày 31/12/2022.

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269

Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*